



信而受浸

Believe and Be Baptized

April 26, 2015, CBCWLA
Marc Chen

讚美主，他們受浸了！

Praise the Lord, they are baptized!

Chen, Cici 陳曦

Dixon, Phillip 狄富立

Liang, Sing 梁珈睿

Zheng, Shu Mei 鄭淑梅

BAPTISM

Believers' Baptism 信徒的浸禮

聖經裡的例子：Examples in the Scripture:

1. 腓利與埃提阿伯太監 Philip and the Ethiopian eunuch
2. 彼得與哥尼流 Peter and Cornelius



例一：腓利與埃提阿伯太監

Ex. 1: Philip and the Ethiopian eunuch

當時太監正在讀聖經以賽亞書的第五十三章，
The eunuch was reading the Book of Isaiah Chapter 53,

- 腓利就開口從這經上起，對他傳講耶穌。二人正往前走，到了有水的地方；太監說：『看哪！這裡有水，我受浸有甚麼妨礙呢？』

Then Philip began with that very passage of Scripture and told him the good news about Jesus. As they traveled along the road, they came to some water and the eunuch said, "Look, here is water. What can stand in the way of my being baptized?"

徒 Acts 8:35-38



- 腓利說：『你若是一心相信，就可以。』
他回答說：『我信耶穌基督是神的兒子。』
於是吩咐車站住，腓利和太監二人同下水
裡去，腓利就給他施浸。

Philip said, "If you believe with all your heart, you may." The eunuch answered, "I believe that Jesus Christ is the Son of God." And he gave orders to stop the chariot. Then both Philip and the eunuch went down into the water and Philip baptized him.

徒 Acts 8:35-38



1. 埃提阿伯太監是信而受浸 The Ethiopian eunuch believed and was baptized right away
2. 他的信是由聽而來，聽是藉著基督的話而來 His faith came from hearing the message, and the message was heard through the word about Christ 羅 Romans 10:17
3. 有浸禮面談 There was a baptism interview
4. 他相信耶穌基督是神的兒子 He believed that Jesus Christ is the Son of God
5. 因為這樣的信，太監與神恢復關係 For he believed, his relation with God was restored



例二：彼得與哥尼流

Ex. 2: Peter and Cornelius

彼得所傳的道，

The message Peter preached,

- 彼得就開口說：『……神藉著耶穌基督傳和平的福音，……他在猶太人之地，並耶路撒冷，所行的一切事，有我們作見證；他們竟把他掛在木頭上殺了。第三日神叫他復活，顯現出來，……』

Then Peter began to speak: "..., announcing the good news of peace through Jesus Christ,... We are witnesses of everything he did in the country of the Jews and in Jerusalem. They killed him by hanging him on a cross, but God raised him from the dead on the third day and caused him to be seen...

徒 Acts 10:34a, 36a, 39-40, 42-44, 47-48a



- 他吩咐我們傳道給眾人，證明他是神所立定的，要作審判活人、死人的主。眾先知也為他作見證，說凡信他的人，必因他的名，得蒙赦罪。』

He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one whom God appointed as judge of the living and the dead. All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

徒 Acts 10:34a, 36a, 39-40, 42-44, 47-48a



- 彼得還說這話的時候，聖靈降在一切聽道的人身上。……於是彼得說：『這些人既受了聖靈，與我們一樣，誰能禁止用水給他們施浸呢？』就吩咐奉耶穌基督的名給他們施浸。

While Peter was still speaking these words, the Holy Spirit came on all who heard the message.... Then Peter said, "Surely no one can stand in the way of their being baptized with water. They have received the Holy Spirit just as we have." So he ordered that they be baptized in the name of Jesus Christ.

徒 Acts 10:34a, 36a, 39-40, 42-44, 47-48



聖靈降在一切聽道的人身上

The Holy Spirit came on all who heard the message

「受了聖靈」意味著甚麼？

What does it mean to receive the Holy Spirit?

- 你們既聽見真理的道，就是那叫你們得救的福音，也信了基督，既然信他，就受了所應許的聖靈為印記；這聖靈，是我們得基業的憑據，直等到神之民被贖，使他的榮耀得著稱讚。

And you also were included in Christ when you heard the message of truth, the gospel of your salvation.

When you believed, you were marked in him with a seal, the promised Holy Spirit, who is a deposit guaranteeing our inheritance until the redemption of those who are God's possession--to the praise of his glory. 弗 Ephesians 1:13-14



1. 弗 Ephesians 1:13 :

得救=>領受聖靈

Be saved => Receive the Holy Spirit

2. 弗 Ephesians 1:14 :

聖靈=>憑據

Holy Spirit => Guaranteeing Deposit

3. 得救<=>領受聖靈

Be saved <=> Receive the Holy Spirit



Believers' Baptism 信徒的浸禮

1. 相信基督耶穌的人才受浸

Only believers' get baptized

2. 受浸不會使人得救

Baptism will not save



信而受浸

Believe and Be Baptized

為何接受浸禮？

Why getting baptized?



新的開始

A new beginning

信而受浸的經歷

Experience of believing and being baptized

- 所以你們因信基督耶穌，都是神的兒子。你們受浸歸入基督的，都是披戴基督了。並不分猶太人、希臘人、自主的、為奴的，或男或女；因為你們在基督耶穌裡，都成為一了。

So in Christ Jesus you are all sons of God through faith, for all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ. There is neither Jew nor Gentile, neither slave nor free, nor is there male and female, for you are all one in Christ Jesus.

加 Galatians 3:26-28



神的兒子

Sons of God

舊約聖經中，兒子名分的用語被用來形容以色列，也就是神的子民；神稱以色列是他的「兒子」：

In the Old Testament, God calls His people sons of the living God:

- 將來在那裡必對他們說：你們是永生神的兒子。

There it shall be said unto them, Ye are the sons of the living God. 何 Hosea 1:10b



披戴基督

Clothed yourselves with Christ

披戴基督就是穿上一個耶穌基督的新形象：

To clothe yourself with Christ is to put on Christ's image:

- 脫去舊人，和舊人的行為，穿上了新人；這新人在知識上漸漸更新，正如造他主的形像。

You have taken off your old self with its practices and have put on the new self, which is being renewed in knowledge in the image of its Creator. 西 Colossians 3:9b-10



在基督耶穌裡，都成為一

You are all one in Christ Jesus

這個合一就是基督的身體，
這樣的合一超越世界上任何的隔閡。
這個合一就是教會。

Become one as Body of Christ.

Become one as church.



- 所以，你們因信基督耶穌都是神的兒子。
For you are all sons of God through faith in Christ Jesus.
- 你們受浸歸入基督的都是披戴基督了。 For all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ.
- 並不分猶太人、希利尼人，自主的、為奴的，或男或女，因為你們在基督耶穌裡都成為一了。 There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free man, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus. 加Gal. 3:26-28

新的開始 A New Beginning

1. 新的身份 A new identity **Sons of God**

2. 新的形象 A new image **Christ Image**

3. 新的家庭 A new family **God's Family**

- **信徒生活 How Believers Live :**

1. 將主日分別為聖，敬拜神 Set apart the Lord's Day to worship God.
2. 研讀聖經，靈命得著餵養 Study the Bible so you'll be nourished spiritually.
3. 過團契生活，彼此相愛 Live your life in fellowship and love one another.

如何得到新生命 How to have a new life

- A. **Admit 承認**：以謙卑的心，向神承認自己乃是一個罪人*。
- B. **Believe 相信**：相信耶穌並他釘十字架，使你因信耶穌而被神稱義**。
- C. **Confess 宣告**：藉著祈禱來宣告你的信心，將耶穌接到心中，使他成為你的救主與生命之主***。

* 因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀。（羅Rom. 3:23）

** 就是神的義，因信耶穌基督加給一切相信的人，並沒有分別。（羅 Rom. 3:22）

*** 你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。（羅馬書Rom. 10:9）